



# I ENCONTRO MUNDIAL EN GALICIA DE ASOCIACIÓNS DE AMIGOS DO CAMIÑO DE SANTIAGO

## Conclusiones del I Encuentro Internacional en Galicia de Asociaciones del Camino de Santiago

El I Encuentro Internacional en Galicia de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, organizado en el marco de la celebración del VIII Centenario de la Peregrinación de San Francisco de Asís a Compostela, una de las más célebres peregrinaciones a Santiago en la Edad Media, declara que:

En la actualidad asistimos a un sorprendente renacimiento del Camino de Santiago. La peregrinación a Compostela, con un origen eminentemente europeo y occidental se ha redimensionado como un fenómeno de alcance mundial, convertido en una moderna propuesta de carácter abierto, plural, para el diálogo y el encuentro multicultural entre los miles y miles de peregrinos de todos los continentes que sienten la inquietud de recorrer esta ruta.

En esta revitalización de la peregrinación jacobea el papel de las asociaciones de amigos del Camino de Santiago, iniciado en 1950 por la Société francesa y a partir de 1962 por la Asociación de Estella, ha sido esencial y protagonista. Han impulsado el mantenimiento del sentido espiritual del Camino y de sus valores universales (fraternidad, hospitalidad, solidaridad, diálogo, concordia, voluntarismo y asociacionismo jacobeo).

El movimiento asociativo ha promovido la investigación sobre el Camino y la peregrinación jacobea, ha señalado miles y miles de kilómetros, recuperando viejos caminos, abriendo nuevas rutas...

Un trabajo continuado con actividades relacionadas con la información y la difusión de estos itinerarios en todos los medios de comunicación, en libros y revistas, y, en los últimos años, a través de las redes sociales que muestran su vitalidad y su poderosa capacidad de convocatoria.

Una de las principales expresiones de la aportación del movimiento asociativo ha sido el ingente impulso que ha dado a la hospitalidad, creando albergues para la acogida a los peregrinos o enviando hospitaleros voluntarios.

Continuar e impulsar la investigación del fenómeno jacobeo es vital para lograr la revalorización del Camino y sus valores, así como la recuperación y conservación de las rutas, de su patrimonio y entorno natural, y del rico legado espiritual que engloba este fenómeno único en el mundo.

La comunicación y difusión de este conocimiento, realizado a través de congresos, encuentros, conferencias, redes sociales, radio, prensa escrita, televisión, internet –denominado el cuarto medio–, folletos, libros monográficos, revistas especializadas, boletines de asociaciones o actas de congresos, es fundamental para la preservación y difusión del espíritu peregrino, así como para la dinamización de las actividades informativas, asistenciales y hospitalarias de las asociaciones, sin cuya labor sería impensable comprender la dimensión ecuménica del camino de Santiago en el siglo XXI.

El apasionado debate sobre acogida y hospitalidad demuestra que se trata de uno de los temas más ligados a la esencia del Camino. Los miles de hospitaleros que sirven voluntariamente en los albergues constituyen la otra cara de la peregrinación, y son indispensables para la marcha de los peregrinos y la custodia del espíritu más auténtico de la peregrinación. A todos ellos debemos nuestro más sincero agradecimiento. Al mismo tiempo se ha destacado la relevancia fundamental de la acogida en lugares tan emblemáticos como la Catedral de Santiago, cuyo sepulcro apostólico constituye la motivación y la meta del Camino. Para completar este aspecto fundamental, sería buena y necesaria la creación de un albergue de donativo en la ciudad de Santiago.



# I ENCONTRO MUNDIAL EN GALICIA DE ASOCIACIONES DE AMIGOS DO CAMIÑO DE SANTIAGO

De igual modo, en el ámbito de las relaciones de las Asociaciones de amigos del Camino con las instituciones, se destaca la necesidad de que las Administraciones públicas cuenten con la ayuda y cooperación de las Asociaciones a la hora de realizar proyectos y actuaciones relativas al Camino. Las asociaciones son lugar de encuentro para los asociados y espacios de información jacobea en el más amplio sentido del término. Las rutas jacobeanas y el respeto medioambiental implícito en ellas pueden ser utilizados para incentivar aspectos significativos como el turismo rural y la recuperación del patrimonio histórico y etnográfico.

Es necesario dotar de recursos específicos al Camino de Santiago, con el fin de coordinar actuaciones, y es imprescindible la relación de las Asociaciones con las instituciones públicas y privadas, y en especial con la Iglesia

Los retos del presente son numerosos, en ocasiones de ardua naturaleza, pero, no obstante, las orientaciones de futuro para el asociacionismo jacobeo se presentan muy esperanzadoras. Una de las urgencias más importantes es mejorar el espacio físico del Camino, contribuyendo a su limpieza y sustituyendo tramos peligrosos, como carreteras, por tramos seguros siguiendo caminos de tierra tradicionales, así como el mantener la unidad de la señalización, con la irrenunciable flecha amarilla

Debe cuidarse la diferencia entre turismo y peregrinación, velando y respetando la especial naturaleza del peregrino, sobre todo la de los peregrinos de largo recorrido, cuyo peregrinar no armoniza con la masificación en algunos tramos y el interrogante de los 100 km para lograr la ansiada "compostela". En este sentido debemos seguir insistiendo en la información, un reto asumido por las asociaciones, incluso las más lejanas, como la australiana, editora de una revista con artículos sobre la Compostela jacobea y las rutas de peregrinación a Santiago.

Uno de los retos del presente y del futuro es lograr el relevo generacional, integrando a los jóvenes. Es necesario sentarse sobre bases de apertura, olvidando prejuicios gracias a la savia nueva del necesario relevo generacional. Pese a tales retos el futuro es fascinante

Por todo ello, dadas estas conclusiones, podemos afirmar que en la actualidad, ya en pleno siglo XXI, el espíritu jacobeo está más vivo que nunca, y que las Asociaciones de Amigos del Camino siguen y seguirán impulsando la defensa a ultranza de la peregrinación tradicional y de sus valores universales, tales como la amistad, el diálogo, el entendimiento mutuo, la concordia y el ejercicio de la hospitalidad con el peregrino.

Deseamos que este sea un primer paso para que Santiago de Compostela reafirme su vocación de lugar de encuentro al final del Camino, y que estas reuniones internacionales se sigan organizando cada cierto tiempo, bien en un lugar significado del Camino o en su meta.



# I ENCONTRO MUNDIAL EN GALICIA DE ASOCIACIÓNS DE AMIGOS DO CAMIÑO DE SANTIAGO

## Conclusións do I Encontro Internacional en Galicia de Asociacións do Camiño de Santiago

O I Encontro Internacional en Galicia de Asociacións de Amigos do Camiño de Santiago, organizado no marco da celebración do VIII Centenario da Peregrinación de San Francisco de Asís a Compostela, unha das máis célebres peregrinacións a Santiago na Idade Media, declara que:

Na actualidade asistimos a un sorprendente renacemento do Camiño de Santiago. A peregrinación a Compostela, cunha orixe eminentemente europea e occidental redimensionar se como un fenómeno de alcance mundial, convertido nunha moderna proposta de carácter aberto, plural, para o diálogo e o encontro multicultural entre os miles e miles de peregrinos de todos os continentes que senten a inquietude de percorrer esta ruta.

Nesta revitalización da peregrinación xacobeá o papel das asociacións de amigos do Camiño de Santiago, iniciado en 1950 pola Société francesa e a partir de 1962 pola Asociación de Estella, foi esencial e protagonista. Impulsaron o mantemento do sentido espiritual do Camiño e dos seus valores universais (fraternidade, hospitalidade, solidariedade, diálogo, concordia, voluntarismo e asociacionismo xacobeo).

O movemento asociativo promoveu a investigación sobre o Camiño e a peregrinación jacobea, sinalizou miles e miles de quilómetros, recuperando vellos camiños, abrindo novas rutas...

Un traballo continuado con actividades relacionadas coa información e a difusión destes itinerarios en todos os medios de comunicación, en libros e revistas, e, nos últimos anos, a través das redes sociais que mostran a súa vitalidade e a súa poderosa capacidade de convocatoria.

Unha das principais expresións da achega do movemento asociativo foi o inxente impulso que deu á hospitalidade, creando albergues para a acollida aos peregrinos ou enviando hospitaleros voluntarios.

Continuar e impulsar a investigación do fenómeno jacobeo é vital para lograr a revalorización do Camiño e os seus valores, así como a recuperación e conservación das rutas, do seu patrimonio e ámbito natural, e do rico legado espiritual que engloba este fenómeno único no mundo.

A comunicación e difusión deste coñecemento, realizado a través de congresos, encontros, conferencias, redes sociais, raio, prensa escrita, televisión, internet -denominado o cuarto medio-, folletos, libros monográficos, revistas especializadas, boletíns de asociacións ou actas de congresos, é fundamental para a preservación e difusión do espírito peregrino, así como para a dinamización das actividades informativas, asistenciais e hospitalarias das asociacións, sen cuxo labor sería impensable comprender a dimensión ecuménica do camiño de Santiago no século XXI.

O apaixonado debate sobre acollida e hospitalidade demostra que se trata dun dos temas máis ligados á esencia do Camiño. Os miles de hospitaleros que serve voluntariamente nos albergues constitúe a outra cara da peregrinación, e é indispensables para a marcha dos peregrinos e a custodia do espírito máis auténtico da peregrinación. A todos eles debemos o noso máis sincero agradecemento. Ao mesmo tempo destacou a relevancia fundamental da acollida en lugares tan emblemáticos como a Catedral de Santiago, cuxo sepulcro apostólico constitúe a motivación e a meta do Camiño. Para completar este aspecto fundamental, sería boa e necesaria a creación dun albergue de donativo na cidade de Santiago.



# I ENCONTRO MUNDIAL EN GALICIA DE ASOCIACIÓNS DE AMIGOS DO CAMIÑO DE SANTIAGO

De igual modo, no ámbito das relacións das Asociacións de amigos do Camiño coas institucións, destácase a necesidade de que as Administracións públicas conten coa axuda e cooperación das Asociacións á hora de realizar proxectos e actuacións relativas ao Camiño. As asociacións son lugar de encontro para os asociados e espazos de información jacobea no máis amplo sentido do termo. As rutas jacobeanas e o respecto ambiental implícito nelas poden ser utilizados para incentivar aspectos significativos como o turismo rural e a recuperación do patrimonio histórico e etnográfico.

É necesario dotar de recursos específicos ao Camiño de Santiago, co fin de coordinar actuacións, e é imprescindible a relación das Asociacións coas institucións públicas e privadas, e en especial coa Igrexa.

Os retos do presente son numerosos, en ocasións de ardua natureza, pero, non obstante, as orientacións de futuro para o asociacionismo jacobeo preséntanse moi esperanzadoras. Unha das urxencias máis importantes é mellorar o espazo físico do Camiño, contribuíndo á súa limpeza e substituíndo tramos perigosos, como estradas, por tramos seguros seguindo camiños de terra tradicionais, así como manter a unidade da sinalización, coa irrenunciable frecha amarela.

Debe coidarse a diferenza entre turismo e peregrinación, velando e respectando a especial natureza do peregrino, sobre todo a dos peregrinos de longo recorrido, cuxo peregrinar non harmoniza coa masificación nalgúns tramos e o interrogante dos 100 km para lograr a ansiada "compostela". Neste sentido debemos seguir insistindo na información, un reto asumido polas asociacións, mesmo as máis afastadas, como a australiana, editora dunha revista con artigos sobre a Compostela jacobea e as rutas de peregrinación a Santiago.

Un dos retos do presente e do futuro é lograr o relevo xeracional, integrando os mozos. É necesario sentarse sobre bases de apertura, esquecendo prexuízos grazas ao zume novo do necesario relevo xeracional. Malia tales retos o futuro é fascinante.

Por todo iso, dadas estas conclusións, podemos afirmar que na actualidade, xa en pleno século XXI, o espírito jacobeo está máis vivo que nunca, e que as Asociacións de Amigos do Camiño seguen e seguirán impulsando a defensa con decisión da peregrinación tradicional e dos seus valores universais, tales como a amizade, o diálogo, o entendemento mutuo, a concordia e o exercicio da hospitalidade co peregrino.

Desexamos que este sexa un primeiro paso para que Santiago de Compostela reafirme a súa vocación de lugar de encontro ao final do Camiño, e que estas reunións internacionais se sigan organizando cada certo tempo, ben nun lugar significado do Camiño ou na súa meta.



# I ENCONTRO MUNDIAL EN GALICIA DE ASOCIACIÓNS DE AMIGOS DO CAMIÑO DE SANTIAGO

## Conclusions of the 1st Global Conference in Galicia of The Way of St. James Associations

The 1st Global Conference in Galicia of Friends of the Way of St. James Associations, organised as part of the celebrations of the 8th Centenary of St. Francis of Assisi's Pilgrimage to Compostela, one of the most famous pilgrimages to Santiago in the Middle Ages, declares the following:

We are currently experiencing a surprising rebirth of the Way of St. James. The pilgrimage to Compostela, with an eminently European and Western origin, has resurfaced as a worldwide phenomenon, converted into an open and plural modern-day initiative for dialogue and multicultural exchange among thousands and thousands of pilgrims from all continents, who are interested in following this route.

In this revival of the Jacobean pilgrimage, the Friends of the Way of St. James Associations have played an essential, leading role, starting in 1950 with France's Société and in 1962 with the Estella Association. They have helped to preserve the Way's spiritual dimension and its universal values (fraternity, hospitality, solidarity, dialogue, concord, volunteerism and Jacobean associationism).

The association movement has promoted research into the Way and the Jacobean pilgrimage, has signposted thousands and thousands of kilometres, restoring old roads, opening up new routes...

An on-going task featuring activities related to information and dissemination of these itineraries in the media, in books and magazines and, in recent years, in social networks, thus highlighting their vitality and pulling power.

One of the main expressions of the association movement's contribution has been the huge impulse given to hospitality, establishing hostels to receive pilgrims or sending voluntary hostel-keepers.

Continuing and promoting research into the Jacobean phenomenon is vital in order to revive the Way and its values, as well as restoring and conserving its routes, heritage and natural surroundings, as well as the rich spiritual legacy that makes this phenomenon unique in the world.

Communicating and disseminating this knowledge, by means of congresses, seminars, conferences, social networks, radio, newspapers, television, Internet (called the fourth medium), brochures, monographic books, specialised journals, association bulletins and congress minutes, is essential in order to preserve and promote the pilgrim spirit, as well as boosting the associations' informative, service-providing and hospitality activities. Without their work, it would be impossible to understand the Way of St. James' ecumenical dimension in the 21st century.

The impassioned debate on reception and hospitality shows that this is one of the themes most closely linked to the essence of the Way. The thousands of voluntary hostel-keepers constitute another aspect of the pilgrimage, and are essential for the wellbeing of pilgrims and the safekeeping of the pilgrimage's most genuine spirit. We owe them all our sincerest gratitude. At the same time, the congress has highlighted the essential importance of the reception in such emblematic places as Santiago Cathedral, whose apostolic tomb is the motivation and destination of the Way. In order to complete this essential aspect, it would be good and necessary to establish a donation hostel in the city of Santiago.



# I ENCONTRO MUNDIAL EN GALICIA DE ASOCIACIÓN DE AMIGOS DO CAMIÑO DE SANTIAGO

Likewise, in relation to the Friends of the Way of St. James Associations' relationship with the institutions, the congress highlighted the fact that public Administrations require the help and cooperation of these associations when it comes to carrying out projects and initiatives connected to the Way. Associations are a meeting place for members and spaces of Jacobean information in the broadest meaning of the term. Jacobean routes and the respect for the environment implicit in them can be used to stimulate significant aspects, such as rural tourism and the restoration of historical and ethnographic heritage.

It is necessary to allocate specific resources to the Way of St. James, with the objective of coordinating initiatives, and the associations' relationship with public and private institution, particularly the Church, is essential.

The present challenges are numerous, and sometimes arduous. However, the future looks bright for Jacobean associationism. One of the most urgent matters is improving the Way's physical space, contributing to its cleaning and replacing dangerous sections, such as roads, with safer ones following the itineraries of traditional dirt tracks, as well as maintaining consistent signposting featuring the non-replaceable yellow arrow.

We should differentiate between tourism and pilgrimage, looking after and respecting the special nature of the pilgrim, especially that of long-distance pilgrims, whose pilgrimage does not harmonise with the overcrowding found in some sections and the query about the 100 km required in order to obtain the longed-for "Compostela" certificate. In this regard, we must continue highlighting the importance of information, a challenge being met by the associations, especially the more distant ones, such as the one in Asturias, which publishes a magazine featuring articles on Jacobean Compostela and the pilgrimage routes to Santiago.

One of the present and future challenges is ensuring that the new generations take over, by integrating young people. We have to build a foundation of openness, forgetting prejudices thanks to the fresh blood of new generations. Despite such challenges, the future is fascinating.

Therefore, based on these conclusions, we can declare that today, in the 21st century, the Jacobean spirit is as alive as ever, and that the Friends of the Way of St. James Associations continue and will continue promoting the all-out defence of the traditional pilgrimage and its universal values, such as friendship, dialogue, mutual understanding, concord and showing hospitality to pilgrims.

We would like this to be the first step so that Santiago de Compostela can reaffirm its vocation as a meeting place at the end of the Way, and would like these international meetings to be organised periodically, either in a significant place on the Way or in its destination.



# I ENCONTRO MUNDIAL EN GALICIA DE ASOCIACIÓNS DE AMIGOS DO CAMIÑO DE SANTIAGO

## Conclusões do Primeiro Encontro Internacional na Galiza Associações do Caminho de Santiago

(by Google Traduttore)

O Primeiro Encontro Internacional de Galicia Associações de Amigos do Caminho de Santiago, organizados como parte da celebração do oitavo centenário da peregrinação de São Francisco de Assis de Compostela, um dos mais famosa peregrinação a Santiago na Idade Média, estados que:

Hoje assistimos a um renascimento surpreendente do Caminho de Santiago. A peregrinação a Compostela, com uma origem predominantemente europeia e ocidental tem redimensionada como um fenômeno global, tornando-se uma proposta moderna para um, plural, carácter aberto para o diálogo multicultural e de encontro entre os milhares e milhares de peregrinos de todo continentes sentir a ansiedade de viajar nesta rota.

Esta revitalização do papel peregrinação jacobea de associações de amigos do Caminho de Santiago, iniciado em 1950 pelo francês Societe e de 1962 pela Associação de Estella, tem sido essencial e protagonista. Eles têm impulsionado a manutenção do sentido espiritual do Caminho e seus valores universais (fraternidade, hospitalidade, solidariedade, diálogo, da concórdia, voluntarismo e associações jacobino).

O movimento associativo promoveu a investigação sobre o Caminho, a peregrinação jacobea, ele marcou milhares e milhares de quilômetros, recuperando estradas velhas, abrindo novas rotas ...

Prosseguiram os trabalhos relacionados à informação e divulgação destas rotas em todos os meios de comunicação, em livros e revistas, e nos últimos anos, através de redes sociais, mostrando forte vitalidade e capacidade de atividades de chamada .

Uma das principais expressões da contribuição das associações tem sido o enorme impulso dado à hospitalidade, criando abrigos para a recepção de peregrinos ou enviar voluntários hospitaleros.

Continuar a investigação e promover fenômeno Jacobean é vital para a reavaliação do Caminho e seus valores, bem como a recuperação e conservação das rotas, seu patrimônio e meio ambiente natural eo rico legado espiritual que abrange este fenômeno único no mundo .

Comunicação e divulgação desse conhecimento, realizado por meio de conferências, reuniões, conferências, redes sociais, rádio, imprensa, televisão, internet eu -chamado meados dos anos quarto, brochuras, monografias, revistas, boletins de associações ou minutos Congresso é fundamental para a preservação e divulgação do espírito peregrino, bem como a revitalização da informação, assistência e atividades hospitalares de associações, cujo trabalho seria impensável sem a compreensão da dimensão ecumênica do Caminho de Santiago no século XXI.

O debate apaixonado sobre acolhimento e hospitalidade mostrado que é uma das questões mais estreitamente ligadas à essência do Caminho. Milhares de hospitaleros voluntariamente servindo em abrigos são o outro lado da peregrinação, e são indispensáveis para o progresso dos peregrinos e custódia de mais verdadeiro espírito da peregrinação. A todos eles que devemos aos nossos sinceros agradecimentos. Ao mesmo tempo que sublinhou a importância fundamental dos marcos famosos hospedeiras, tais como a Catedral de Santiago, cuja tumba apostólica constitui a motivação ea meta do caminho lugares. Para concluir este aspecto fundamental, que seria bom e necessário para criar um albergue doação na cidade de Santiago.



# I ENCONTRO MUNDIAL EN GALICIA DE ASOCIACIÓNS DE AMIGOS DO CAMIÑO DE SANTIAGO

Da mesma forma, no campo das relacións das Asociacións de Amigos do Caminho com as institucións, a necesidade de as autoridades públicas têm o apoio ea cooperación de asociacións na realización de projectos e actividades relacionadas com estandes Camino . As parcerias são um lugar de reunião para os parceiros e oportunidades para obter informacións jacobino no sentido mais amplo. Rotas jacobinas e respeito ao meio ambiente implícita neles pode ser usado para incentivar os aspectos significativos, tais como o turismo rural ea recuperación do património histórico e etnográfico.

É necesario prover recursos específicos para o Caminho de Santiago, a fim de coordenar as ações, ea relación é parcerias essenciais com institucións públicas e privadas, e especialmente com a Igreja

Os desafios do presente são numerosos, por vezes árdua natureza, mas, no entanto, as orientações para o futuro das asociacións jacobino aparecer muito encorajador. Um dos emergência mais importante é melhorar o espaço físico da estrada, contribuindo para a limpeza e substituição de seções perigosas, como estradas, trechos seguros ao longo das estradas de terra tradicionais e manter a unidade da sinalização, com a seta amarela inalienável.

Você deve guardar a diferença entre o turismo e peregrinação, garantindo e respeitando a natureza especial do peregrino, especialmente os peregrinos de longo curso, cuja jornada não se harmoniza com a superlotação em alguns lugares ea questão dos 100 km até atingir o cobiçado " Compostela ". Neste sentido, devemos continuar a insistir na informação, um desafio assumido por asociacións, mesmo os mais distantes como a Austrália, editor de uma revista com artigos sobre as rotas de peregrinação peregrinação para Santiago Compostela.

Um dos desafios do presente e do futuro é conseguir a mudança geracional, a integração dos jovens. Você precisa sentar-se sobre uma base de abertura, esquecendo preconceitos com a nova seiva necessária mudança geracional. Apesar destes desafios do futuro é fascinante.

Portanto, dado estes resultados, podemos dizer que, hoje como no século XXI, espírito jacobino está mais vivo do que nunca, e da Associação de Amigos do Caminho são e continuarão a conduzir a defesa intransigente da peregrinação tradicional e sua universal, tal como a amizade, o diálogo, a compreensão mútua, harmonia eo exercício dos valores da hospitalidade peregrino.

Esperamos que este seja um primeiro passo para Santiago de Compostela reafirmar sua vocação de uma reunião no final da estrada, e que estas reuniões internacionais continuam a organizar de vez em quando, ou em lugar de significado Camino ou o seu objectivo.





# I ENCONTRO MUNDIAL EN GALICIA DE ASOCIACIÓNS DE AMIGOS DO CAMIÑO DE SANTIAGO

## Conclusions de la première réunion internationale en Galice associations du Camino de Santiago

(by Google Translate)

La première réunion internationale en Galice Associations des Amis de la Camino de Santiago, organisées dans le cadre de la célébration du huitième centenaire du pèlerinage de Saint-François d'Assise de Compostelle, l'un des plus célèbres pèlerinage à Santiago dans le Moyen-Age, les Etats que:

Aujourd'hui, nous assistons à une renaissance surprenante de la Camino de Santiago. Le pèlerinage à Compostelle, avec une origine essentiellement européenne et occidentale a redimensionné comme un phénomène global, devenir une proposition moderne pour un, pluriel, caractère ouvert de dialogue et de rencontre multiculturel parmi les milliers et des milliers de pèlerins de tous continents se sentent l'anxiété de voyager dans cette voie.

Cette revitalisation du rôle de pèlerinage de Saint-Jacques d'associations d'amis de la Camino de Santiago, initié en 1950 par la Société française et à partir de 1962 par l'Association d'Estella, a été essentiel et protagoniste. Ils ont entraîné le maintien du sens spirituel de la Voie et de ses valeurs universelles (la fraternité, l'hospitalité, la solidarité, le dialogue, la concorde, le volontarisme et les associations de Saint Jacques).

Le mouvement associatif a promu la recherche sur le Chemin de Saint-Jacques et le pèlerinage, il a marqué des milliers et des milliers de kilomètres, la récupération de vieilles routes, l'ouverture de nouvelles routes ...

Poursuite des travaux liés à l'information et la diffusion de ces routes dans tous les médias, dans les livres et les magazines, et ces dernières années, à travers les réseaux sociaux montrant une forte vitalité et la capacité des activités d'appels .

L'une des principales expressions de la contribution des associations a été l'énorme élan donné à l'hospitalité, la création d'abris pour l'accueil des pèlerins ou l'envoi de volontaires hospitaleros.

Poursuivre la recherche et promouvoir phénomène jacobin est essentiel à la réévaluation de la Voie et de ses valeurs, ainsi que la récupération et la conservation des routes, leur patrimoine et de l'environnement naturel et le riche héritage spirituel qui englobe ce phénomène unique dans le monde .

Communication et diffusion de cette connaissance, réalisé à travers des conférences, des réunions, des conférences, des réseaux sociaux, radio, presse écrite, télévision, internet, je les -disant milieu quatrième, des brochures, des monographies, des revues, des bulletins d'associations ou de minutes Congrès est fondamental pour la préservation et la diffusion de l'esprit pèlerin ainsi que la revitalisation de l'information, l'assistance et les activités de l'hôpital d'associations, dont le travail serait impensable sans la compréhension de la dimension œcuménique de la Camino de Santiago dans le XXI siècle.



# I ENCONTRO MUNDIAL EN GALICIA DE ASOCIACIÓNS DE AMIGOS DO CAMIÑO DE SANTIAGO

Le débat passionné accueil et l'hospitalité montré qu'il est l'un des problèmes les plus étroitement liés à l'essence de la Voie. Des milliers de hospitaleros servant volontairement dans des abris sont de l'autre côté du pèlerinage, et sont indispensables pour le progrès des pèlerins et la garde du plus pur esprit du pèlerinage. Pour eux tous, nous devons nos remerciements les plus sincères. Dans le même temps, il a souligné l'importance fondamentale des sites célèbres d'accueil tels que la cathédrale de Santiago, dont la tombe apostolique constitue la motivation et l'objectif de la façon dont les lieux. Pour compléter cet aspect fondamental, il serait bon et nécessaire de créer une auberge de don dans la ville de Santiago.

De même, dans le domaine des relations de l'Association des Amis de la Camino avec les institutions, la nécessité pour les pouvoirs publics ont le soutien et la coopération des associations lors de la réalisation des projets et des activités liées à des stands de Camino. Les partenariats sont un lieu de rencontre pour les partenaires et les opportunités pour les informations jacobin dans le sens le plus large. Routes de Saint Jacques et le respect de l'environnement implicite en eux peuvent être utilisés pour encourager les aspects importants tels que le tourisme rural et la récupération du patrimoine historique et ethnographique.

Il est nécessaire de fournir des ressources spécifiques à la Camino de Santiago, dans le but de coordonner les actions, et la relation est des partenariats essentiels avec les institutions publiques et privées, et surtout avec l'Eglise

Les défis de cette situation sont nombreuses, parfois pénibilité, mais, néanmoins, les lignes directrices pour l'avenir des associations jacobin semblent très encourageants. Un de la situation d'urgence la plus importante est d'améliorer l'espace physique de la route, contribuant au nettoyage et le remplacement des articles dangereux, tels que les routes, les étirements sûrs le long des chemins de terre traditionnelles et le maintien de l'unité de la signalisation, avec la flèche jaune inaliénable

Vous devez garder la différence entre le tourisme et le pèlerinage, en assurant et en respectant la nature particulière du pèlerin, en particulier les pèlerins long-courriers, dont le parcours ne pas harmoniser avec le surpeuplement dans certains endroits, et la question des 100 km à réaliser le très convoité " Compostelle ". Dans ce sens, nous devons continuer à insister sur l'information, un défi relevé par les associations, même les plus éloignés que l'Australie, l'éditeur d'un magazine avec des articles sur les routes de pèlerinage pèlerinage Compostelle à Santiago.

Un des défis du présent et de l'avenir est de parvenir à un changement de génération, l'intégration des jeunes. Vous devez vous asseoir sur une base d'ouverture, oublier les préjugés avec la nouvelle sève nécessaire changement de génération. En dépit de ces défis que l'avenir est fascinant.

Par conséquent, compte tenu de ces résultats, nous pouvons dire que, aujourd'hui, comme dans le XXI e siècle, l'esprit jacobin est plus vivant que jamais, et l'Association des Amis de la Voie sommes et nous continuerons à conduire la défense obstinée du traditionnel pèlerinage et son universelle, comme l'amitié, le dialogue, la compréhension mutuelle, l'harmonie et l'exercice des valeurs d'accueil des pèlerins.

Nous espérons que ce sera une première étape vers Saint Jacques de Compostelle réaffirmer sa vocation comme une réunion à la fin de la route, et que ces réunions internationales continuent d'organiser de temps en temps, soit à la place de la signification de Camino ou leur objectif.



# I ENCONTRO MUNDIAL EN GALICIA DE ASOCIACIÓN DE AMIGOS DO CAMIÑO DE SANTIAGO

## Conclusioni del Primo Incontro Internazionale in Galizia di Associazioni del Camino de Santiago

(by Google Translate)

Il primo incontro internazionale in Galizia Associazioni di Amici del Cammino di Santiago, organizzate nell'ambito delle celebrazioni per l'ottavo centenario del pellegrinaggio di San Francesco d'Assisi a Compostela, uno dei più famosi pellegrinaggi a Santiago nel Medioevo, gli stati che:

Oggi assistiamo ad una rinascita sorprendente del Camino de Santiago. Il pellegrinaggio a Compostela, con una origine prevalentemente europea e occidentale ha ridimensionato come un fenomeno globale, diventa una proposta moderna per un dialogo aperto, plurale, personaggio per il dialogo multiculturale e di incontro tra le migliaia e migliaia di pellegrini da tutto continenti sentono l'ansia di viaggiare questo percorso.

Questa rivitalizzazione del ruolo pellegrinaggio giacobina di associazioni di amici del Cammino di Santiago, avviato nel 1950 dal francese Société dal 1962 dall'Associazione di Estella, è stato essenziale e protagonista. Hanno guidato il mantenimento del senso spirituale del Cammino e dei suoi valori universali (la fraternità, accoglienza, la solidarietà, il dialogo, la concordia, volontarismo e associazioni di Giacomo).

Il movimento associativo ha promosso ricerche sul modo e il pellegrinaggio giacobino, ha segnato migliaia e migliaia di chilometri, recuperando vecchie strade, l'apertura di nuove rotte ...

Sono proseguiti i lavori relativi a informazioni e la diffusione di questi percorsi in tutti i media, in libri e riviste, e negli ultimi anni, attraverso i social network in forte vitalità e la capacità di attività di chiamata .

Una delle principali espressioni del contributo delle associazioni è stata l'enorme impulso dato alla ospitalità, creando rifugi per l'accoglienza dei pellegrini e l'invio di volontari hospitaleros.

Continua la ricerca e promuovere fenomeno giacobino è vitale per la rivalutazione della Via e dei suoi valori, così come il recupero e la conservazione delle rotte, il loro patrimonio e l'ambiente naturale e il ricco patrimonio spirituale che racchiude questo fenomeno unico al mondo .

La comunicazione e la diffusione di queste conoscenze, realizzata attraverso conferenze, incontri, conferenze, social network, radio, stampa, televisione, internet ho -definito le metà del quarto, brochure, monografie, riviste, bollettini di associazioni o minuti Congresso è fondamentale per la conservazione e la diffusione dello spirito pellegrino, nonché la rivitalizzazione delle informazioni, assistenza e attività ospedaliere di associazioni, il cui lavoro sarebbe impensabile senza capire la dimensione ecumenica del Camino de Santiago nel XXI secolo.

Il dibattito appassionato di accoglienza e ospitalità dimostrato che si tratta di uno dei temi più strettamente legati all'essenza della Via. Migliaia di hospitaleros servono volontariamente rifugi sono l'altra faccia del pellegrinaggio, e sono indispensabili per il progresso dei pellegrini e la custodia dello spirito più vero del pellegrinaggio. A tutti loro dobbiamo il nostro sincero ringraziamento. Allo stesso tempo, ha sottolineato l'importanza fondamentale dei famosi punti di riferimento di accoglienza, come la Cattedrale di Santiago, la cui tomba apostolico costituisce la motivazione e l'obiettivo dei luoghi modo. Per completare questo aspetto fondamentale, sarebbe bene e necessario creare un ostello donazione nella città di Santiago.



# I ENCONTRO MUNDIAL EN GALICIA DE ASOCIACIÓN DE AMIGOS DO CAMIÑO DE SANTIAGO

Allo stesso modo, nel campo delle relazioni delle Associazioni degli Amici del Cammino con le istituzioni, la necessità per le autorità pubbliche hanno il sostegno e la collaborazione delle associazioni alla realizzazione di progetti e attività legate alla stand Camino . Partnership si incontrano posto per i partner e le opportunità per le informazioni giacobina nel senso più ampio. Percorsi giacobino e implicita rispetto per l'ambiente in essi possono essere utilizzati per incoraggiare aspetti significativi quali il turismo rurale e il recupero del patrimonio storico ed etnografico.

E 'necessario fornire risorse specifiche per il Cammino di Santiago, al fine di coordinare le azioni, e il rapporto è di partnership essenziali con istituzioni pubbliche e private, e in particolare con la Chiesa

Le sfide di questo sono numerosi, a volte la natura ardua, ma, tuttavia, le linee guida per il futuro delle associazioni giacobine appaiono molto incoraggianti. Uno dei più importanti di emergenza è quello di migliorare lo spazio fisico della strada, contribuendo alla pulizia e la sostituzione tratti pericolosi, come strade, tratti sicuri lungo le strade sterrate tradizionali e mantenere l'unità della segnalazione, con la freccia gialla inalienabile

È necessario proteggere la differenza tra turismo e di pellegrinaggio, garantendo e rispettando la natura particolare del pellegrino, in particolare i pellegrini a lungo raggio, il cui viaggio non armonizza con il sovraffollamento in alcuni punti e la questione dei 100 km per raggiungere l'ambito " Compostela ". In questo senso dobbiamo continuare a insistere sulle informazioni, una sfida presa dalle associazioni, anche le più lontane, come l'Australia, editore di una rivista con articoli sui percorsi di pellegrinaggio Compostela pellegrinaggio a Santiago.

Una delle sfide del presente e del futuro è quello di ottenere un cambiamento generazionale, integrare i giovani. Hai bisogno di sedersi su una base di apertura, dimenticare i pregiudizi con la nuova linfa necessaria ricambio generazionale. Nonostante queste sfide il futuro è affascinante

Pertanto, data questi risultati, possiamo dire che oggi, come nel XXI secolo, lo spirito giacobino è più vivo che mai, e l'Associazione degli Amici del Cammino sono e continueranno a guidare la difesa ostinata del tradizionale pellegrinaggio e la sua universale, come l'amicizia, il dialogo, la comprensione reciproca, l'armonia e l'esercizio dei valori di ospitalità dei pellegrini.

Speriamo che questo sia un primo passo verso Santiago de Compostela riaffermare la sua vocazione di un incontro alla fine della strada, e che questi incontri internazionali continuano ad organizzare, di volta in volta, sia nel luogo di Camino significato o il loro obiettivo.



# I ENCONTRO MUNDIAL EN GALICIA DE ASOCIACIÓNS DE AMIGOS DO CAMIÑO DE SANTIAGO

## Schlussfolgerungen des First International Meeting in Galicia Verbände des Camino de Santiago

(by Google Translate)

Die Erste Internationale Meeting in Galicia Verbände der Freunde des Camino de Santiago, als Teil der Feier des achten Hundertjahrfeier der Pilgerreise des Heiligen Franz von Assisi nach Compostela, eine der berühmtesten Wallfahrt nach Santiago im Mittelalter, Staaten organisiert daß:

Heute erleben wir eine überraschende Renaissance des Camino de Santiago. Die Wallfahrt nach Compostela, mit einer überwiegend europäischen und westlichen Ursprungs ist als globales Phänomen in der Größe verändert, sich zu einem modernen Vorschlag für eine offene, Plural, Zeichen für den multikulturellen Dialog und Begegnung unter den Tausenden und Tausenden von Pilgern aus aller Kontinenten spüren die Angst des Reisens diesen Weg.

Diese Wiederbelebung der jakobinischen Wallfahrts Rolle der Verbände der Freunde des Camino de Santiago, im Jahr 1950 von der Französisch Societe und ab 1962 von der Association of Estella initiiert, war wesentlich und Protagonisten. Sie haben die Pflege des geistigen Sinn des Weges und seiner universellen Werte (Brüderlichkeit, Gastfreundschaft, Solidarität, Dialog, Eintracht, Voluntarismus und jakobinischen Verbände) angetrieben.

Die assoziative Bewegung hat sich die Forschung auf dem Weg und der jakobinischen Wallfahrt gefördert hat es Tausende und Tausende von Kilometern markiert, Rückgewinnung von alten Straßen, die Eröffnung neuer Strecken anzeigen ...

Fortsetzung der Arbeit, um Informationen und die Verbreitung dieser Routen in allen Medien, in Bücher und Zeitschriften, und in den letzten Jahren durch soziale Netzwerke, die starke Vitalität und Kapazität der Anrufaktivitäten

Eine der wichtigsten Ausdrucksformen der Beitrag der Verbände war die enorme Impulse für die Gastfreundschaft gegeben, wodurch Unterstände für den Empfang der Pilger oder das Versenden von Freiwilligen hospitaleros.

Weiterhin Forschung und Förderung von Jacobean Phänomen ist entscheidend für die Aufwertung der Way und seine Werte, sowie die Wiederherstellung und Erhaltung der Wege, ihr Erbe und Natur und die reiche geistige Erbe, das diese einzigartige Erscheinung in der Welt umfasst .

Kommunikation und Verbreitung dieses Wissens, durch Konferenzen, Tagungen, Konferenzen, soziale Netzwerke, Radio, Print, Fernsehen, Internet Ich -called Mitte der vierten, Broschüren, Monographien, Zeitschriften, Newslettern von Verbänden oder Minuten realisiert Congress ist grundlegend für die Erhaltung und Verbreitung des Pilgers Geist als auch die Wiederbelebung der Information, Unterstützung und Krankenhaus Aktivitäten von Verbänden, deren Arbeit nicht denkbar ohne Verständnis für die ökumenische Dimension des Camino de Santiago in der XXI Jahrhunderts.



# I ENCONTRO MUNDIAL EN GALICIA DE ASOCIACIÓNS DE AMIGOS DO CAMIÑO DE SANTIAGO

Der leidenschaftliche Debatte über Empfang und die Gastfreundschaft gezeigt, dass es eines der Themen, die meisten eng mit dem Wesen der Weise miteinander verbunden. Tausende von hospitaleros freiwillig in Schutzräume dienen sind die andere Seite der Wallfahrt, und sind für den Fortgang der Pilger und der Verwahrung von wahrsten Sinn der Wallfahrt unverzichtbar. Ihnen allen gebührt unser aufrichtiger Dank. Gleichzeitig betonte er die fundamentale Bedeutung der Wirts berühmten Sehenswürdigkeiten, wie die Kathedrale von Santiago, dessen apostolische Grab bildet die Motivation und das Ziel, dem Weg zu Orten. Um diesen grundlegenden Aspekt abzuschließen, wäre es gut und notwendig, um eine Spende Hostel in der Stadt Santiago erstellen.

Ebenso im Bereich der Beziehungen der Verbände der Freunde des Camino mit Institutionen, die Notwendigkeit für die öffentliche Hand die Unterstützung und die Zusammenarbeit der Verbände bei der Durchführung von Projekten und Aktivitäten zu Camino steht im Zusammenhang. Partnerschaften sind für Jacobean Informationen im weitesten Sinne Treffpunkt für Partner und Möglichkeiten. Jacobean Routen und implizite Umweltverträglichkeit in ihnen kann verwendet werden, um wesentliche Aspekte wie den ländlichen Tourismus und die Erholung der historischen und ethnographischen Erbe zu fördern.

Es ist notwendig, spezifische Ressourcen an den Camino de Santiago zu schaffen, um die Koordinierung der Maßnahmen und die Beziehung ist wichtig, Partnerschaften mit öffentlichen und privaten Institutionen, insbesondere mit der Kirche

Die Herausforderungen, dafür sind zahlreich, manchmal beschwerlichen Art, aber dennoch die Richtlinien für die Zukunft der jakobinischen Verbände scheinen sehr ermutigend. Einer der wichtigsten Notfall ist es, den physischen Raum der Straße zu verbessern, einen Beitrag zur Reinigung und Ersetzen gefährlicher Abschnitte, wie Straßen, sichere erstreckt sich entlang der traditionellen Schotterstraßen und die Wahrung der Einheit der Signalisierung, mit dem unveräußerlichen gelben Pfeil

Sie müssen die Differenz zwischen Tourismus und Pilgerfahrt zu schützen, die Gewährleistung und Wahrung der Besonderheit der Pilger, vor allem die Langstrecken-Pilger, die ihre Fahrt nicht mit der Überfüllung an einigen Stellen und die Frage nach den 100 km harmonisieren den begehrten "zu erreichen, Compostela". In diesem Sinne müssen wir weiterhin auf die Informationen, eine Herausforderung von Verbänden getroffen zu bestehen, auch weit entfernte Australien, Herausgeber einer Zeitschrift mit Artikeln über die Wallfahrts Compostela Pilgerwege nach Santiago.

Eine der Herausforderungen der Gegenwart und der Zukunft ist es, Generationswechsel zu erreichen, junge Menschen zu integrieren. Sie müssen sich auf einem Fundament von Offenheit zu sitzen, zu vergessen, Vorurteile mit der neuen SAP notwendigen Generationswechsel. Trotz dieser Herausforderungen die Zukunft ist faszinierend

Daher angesichts dieser Erkenntnisse können wir sagen, dass heute, wie in der XXI Jahrhunderts, ist lebendiger denn je jakobinischen Geist, und der Verein der Freunde des Weges sind und wird auch weiterhin die hartnäckige Verteidigung der traditionellen Wallfahrt fahren und die universelle, wie Freundschaft, Dialog, gegenseitiges Verständnis, Harmonie und der Ausübung der Pilger Gastfreundschaft Werte.

Wir hoffen, dies ist ein erster Schritt in Richtung Santiago de Compostela seine Berufung bekräftigen als Treffpunkt am Ende der Straße, und dass diese internationalen Treffen auch weiterhin von Zeit zu Zeit zu organisieren, entweder anstelle von Camino Sinn oder ihr Ziel.